

## Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:33

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                 |
|----------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Zamienił rzeki w pustynię I źródła wód w suchą ziemię. <sup>*1)</sup> |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Zamienił rzeki w pustynię, A źródła wód w suchą ziemię —              |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zamienia rzeki w pustynię, a źródła wód w suchą ziemię;               |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | Obraca rzeki w pustynię, a potoki wód w suszę;                        |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | Obrócił rzeki w puszcza a potoki wód w suszą.                         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Rzeki zamienia On w pustynię, oazy w ziemię spragnioną,               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | Zamienił rzeki w pustynię, A źródła wód w ziemię suchą.               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | On zamienia rzeki w pustynię, źródła wód w wyschniętą glebę,          |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | On zamienił rzeki w pustynię, a źródła wód w krainę suszy,            |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | On zamienił rzeki w pustynię, a źródła wód w wyschlą ziemię,          |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Obrócił rzeki w pustynie, a źródła wód w suszę.                       |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | On rzeki obraca w pustkowię, a zdroje wód w ziemię spragnioną,        |

---

<sup>1)</sup> <x>290 50:2</x>